

RESOLUCIÓ DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES

Ref. 02/ L0125 U10_OBRES IL·LUSTRADES_RES. DEFINITIVA_2aC

Fets

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 7 d'abril de 2022 (DOGC núm. 8647, de 13 d'abril de 2022) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 620032).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 14 de juliol de 2022 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 21 de setembre de 2022, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 17 d'octubre de 2022, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 1 de febrer de 2022 (DOGC núm. 8600, de 7 de febrer de 2022) per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de data 19 de gener de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 1 de 14



5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades regula el procediment de concessió de les subvencions.

6. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.

7. La base 10.3 estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria subvencions, que comptarà amb experts externs.

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. La base 1.2 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de minimis, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de minimis (DOUE L352, de 24.12.2013).

10. La base 13.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de minimis de la subvenció.

11. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex.
2. Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de minimis, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de minimis (DOUE L352, de 24.12.2013).
4. Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 2 de 14



Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 3 de 14



ANNEX

L0125 U10 N-OIL 454/22- 2

Beneficiari: Epistola Zaloznistvo D.o.o

Dates: octubre 2022

Activitat: publicació en eslovè de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 1.100,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Epistola Zaloznistvo D.o.o per a la publicació en eslovè de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Epistola Zaloznistvo D.o.o, una editorial independent eslovena especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 471/22- 2

Beneficiari: Tra Publishing

Dates: març 2023

Activitat: publicació en anglès de l'obra "Paisatges perduts del sistema solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard

Il·lustradora: Aina Bestard

Import sol·licitat: 3.040,00 €

Import subvencionable: 3.040,00 €

Puntuació: 41

Import atorgat: 2.769,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Tra Publishing per a la publicació en anglès de l'obra "Paisatges perduts del sistema solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Tra Publishing, una editorial americana especialitzada en llibres per a infants i joves que ja havia publicat obres anteriors d'Aina Bestard (puntuació: 9)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Aina Bestard (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 4 de 14



La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 505/22- 2

Beneficiari: Beijing Everafter Culture Development Co., Limited

Dates: desembre 2022

Activitat: publicació en xinès de l'obra "Capgirat", il·lustrada per Cinta Vidal i escrita per Alba Dalmau

Il·lustradora: Cinta Vidal

Import sol·licitat: 281,00 €

Import subvencionable: 281,00 €

Puntuació: 38

Import atorgat: 281,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Beijing Everafter Culture Development Co., Limited per a la publicació en xinès de l'obra "Capgirat", il·lustrada per Cinta Vidal i escrita per Alba Dalmau.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Beijing Everafter Culture Development Co., Limited, una editorial xinesa especialitzada en llibres per a infants i joves amb un catàleg molt ampli i divers pel que fa a autors i temàtiques (puntuació: 9)

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cinta Vidal (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 520/22- 2

Beneficiari: Julius Beltz GmbH & Co. KG

Dates: febrer 2023

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Migrants", il·lustrada i escrita per Eduard Altarriba

Il·lustrador: Eduard Altarriba

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 4.000,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 3.466,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Julius Beltz GmbH & Co. KG per a la publicació en alemany de l'obra "Migrants", il·lustrada i escrita per Eduard Altarriba.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i trajectòria de l'editorial Julius Beltz GmbH & Co. KG, una de les editorials més prestigioses d'Alemanya, especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil, que publica autors com ara Jutta Bauer o Janosch (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Eduard Altarriba (puntuació:7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 5 de 14



La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 545/22- 2

Beneficiari: Kim Dong Publishing House

Dates: octubre 2022

Activitat: publicació en vietnamita de l'obra "El monstre de colors va a l'escola", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 700,00 €

Import subvencionable: 700,00 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 700,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Kim Dong Publishing House per a la publicació en vietnamita de l'obra "El monstre de colors va a l'escola", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Kim Dong Publishing House, una editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil fundada el 1957 que ja ha publicat autors de literatura juvenil catalana com ara Lluís Prats, així com autors de prestigi internacional com ara Tove Jansson, Roald Dahl o Sally Gardner (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 546/22- 2

Beneficiari: Kim Dong Publishing House

Dates: novembre 2022

Activitat: publicació en vietnamita de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Kim Dong Publishing House per a la publicació en vietnamita de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Kim Dong Publishing House, una editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil fundada el 1957 que ja ha publicat autors de literatura juvenil catalana com ara Lluís Prats, així com autors de prestigi internacional com ara Tove Jansson, Roald Dahl o Sally Gardner (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 6 de 14



La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 547/22- 2

Beneficiari: Data Status doo

Dates: novembre 2022

Activitat: publicació en serbi de l'obra "Mapamundi", il·lustrada i escrita per Raquel Martín

Il·lustradora: Raquel Martín

Import sol·licitat: 2.040,00 €

Import subvencionable: 2.040,00 €

Puntuació: 33

Import atorgat: 1.496,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Data Status doo per a la publicació en serbi de l'obra "Mapamundi", il·lustrada i escrita per Raquel Martín.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil que ja ha publicat autors de la literatura catalana com ara Rocio Bonilla o Anna Llenas (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Raquel Martín (puntuació: 7), així com de la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 549/22- 2

Beneficiari: Knigolove LLC

Dates: octubre 2022

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "Cas Obert", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Àngels Navarro

Il·lustrador: Jordi Sunyer

Import sol·licitat: 1.177,00 €

Import subvencionable: 200,00 €

Puntuació: 34

Import atorgat: 200,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Knigolove LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "Cas Obert", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Àngels Navarro.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Knigolove LLC, una editorial ucraïnesa especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 7 de 14



La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Jordi Sunyer (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 550/22- 2

Beneficiari: Knigolove LLC

Dates: setembre 2022

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "Perdido en el museo", il·lustrada i escrita per Luisa Vera

Il·lustradora: Luisa Vera

Import sol·licitat: 1.177,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació: 32

Import atorgat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Knigolove LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "Perdido en el museo", il·lustrada i escrita per Luisa Vera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Knigolove LLC, una editorial ucraïnesa especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Luisa Vera (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

L0125 U10 N-OIL 551/22- 2

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A

Dates: octubre 2022

Activitat: publicació en italià de l'obra per encàrrec "Le mille e una notte raccontato ai bambini", il·lustrada per Francesc Rovira i escrita per Annamaria Piccione

Il·lustrador: Francesc Rovira

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Puntuació: 37

Import atorgat: 3.237,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Mondadori Libri S.P.A per a la publicació en italià de l'obra "Le mille e una notte raccontato ai bambini", il·lustrada per Francesc Rovira i escrita per Annamaria Piccione.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Mondadori Libri S.P.A, una de les editorials italianes de més prestigi en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Francesc Rovira (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 8 de 14



L0125 U10 N-OIL552/22-2

Beneficiari: Editorial Presença (Jacarandá)

Dates: maig 2023

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "La colla dels 11", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Puntuació: 37

Import atorgat: 2.055,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Presença (Jacarandá) per a la publicació en portuguès de l'obra "La colla dels 11", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Presença, una editorial de referència al mercat del llibre a Portugal que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Jacarandá, amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional com ara Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 553/22- 2

Beneficiari: Bulutsu Yayinlari (Zeynep Bayrak pek Yayincilik Egitim Ve Danismanlik)

Dates: novembre 2022

Activitat: publicació en turc de l'obra "¿Por qué lloramos?", il·lustrada per Ana Sender i escrita per Fran Pintadera

Il·lustradora: Ana Sender

Import sol·licitat: 150,00 €

Import subvencionable: 150,00 €

Puntuació: 28

Import atorgat: 150,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Bulutsu Yayinlari per a la publicació en turc de l'obra "¿Por qué lloramos?", il·lustrada per Ana Sender i escrita per Fran Pintadera

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Bulutsu Yayinlari, una editorial turca de recent creació, especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Ana Sender (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL554/22-2

Beneficiari: Editorial Presença (Jacarandá)

Dates: gener 2023

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "Hola!", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 9 de 14



Il·lustradora: Rocio Bonilla
Import sol·licitat: 6.750,00 €
Import subvencionable: 1.687,50 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.387,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Presença (Jacarandá) per a la publicació en portuguès de l'obra "Hola!", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Presença, una editorial de referència al mercat del llibre a Portugal que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Jacarandá, amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional com ara Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL555/22-2

Beneficiari: Editorial Presença (Jacarandá)
Dates: febrer 2023
Activitat: publicació en portuguès de l'obra "On és l'osset?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla
Il·lustradora: Rocio Bonilla
Import sol·licitat: 6.750,00 €
Import subvencionable: 1.687,50 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.387,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Presença (Jacarandá) per a la publicació en portuguès de l'obra "On és l'osset?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Presença, una editorial de referència al mercat del llibre a Portugal que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Jacarandá, amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional com ara Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL556/22-2

Beneficiari: Palavras & Rimas Lda
Dates: octubre 2022

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 10 de 14



Activitat: publicació en portuguès de l'obra "El gran llibre joc de les civilitzacions", il·lustrada i escrita per Joan Subirana
Il·lustrador: Joan Subirana
Import sol·licitat: 2.305,00 €
Import subvencionable: 2.305,00 €
Puntuació: 30
Import atorgat: 1.536,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Palavras & Rimas Lda per a la publicació en portuguès de l'obra "El gran llibre joc de les civilitzacions", il·lustrada i escrita per Joan Subirana.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Palavras & Rimas Lda, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Subirana (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL557/22-2

Beneficiari: Zalozba Morfemplus, d. o. o

Dates: desembre 2022

Activitat: publicació en eslovè de l'obra "Què s'amaga al cel de nit?", il·lustrada i escrita per Aina Bestard

Il·lustradora: Aina Bestard

Import sol·licitat: 720,00 €

Import subvencionable: 720,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 720,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Zalozba Morfemplus, d.o.o per a la publicació en eslovè de l'obra "Què s'amaga al cel de nit?", il·lustrada i escrita per Aina Bestard.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Zalozba Morfemplus, d.o.o, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de prestigi internacional com ara Axel Scheffler, Julia Donaldson o Helen Stephens (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Aina Bestard (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 11 de 14



L0125 U10 N-OIL560/22-2

Beneficiari: Zalozba Morfemplus, d. o. o

Dates: desembre 2022

Activitat: publicació en eslovè de l'obra "Paisatges perduts dels sistema solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard

Il·lustradora: Aina Bestard

Import sol·licitat: 720,00 €

Import subvencionable: 720,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 720,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Zalozba Morfemplus, d.o.o per a la publicació en eslovè de l'obra "Paisatges perduts dels sistema solar", il·lustrada i escrita per Aina Bestard.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Zalozba Morfemplus, d.o.o, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de prestigi internacional com ara Axel Scheffler, Julia Donaldson o Helen Stephens (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Aina Bestard (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL565/22-2

Beneficiari: Chouette Publishing

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en francès de la sèrie Carlota Pastanaga amb els títols "Els fantasmes de Cala Blava" i "Els Mastegaplàstics", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Jordi Fenosa

Il·lustrador: Jordi Sunyer

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 1.200,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Chouette Publishing per a la publicació en francès de la sèrie Carlota Pastanaga amb els títols "Els fantasmes de Cala Blava" i "Els Mastegaplàstics", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Jordi Fenosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Chouette Publishing, editorial canadenca especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil que ja ha publicat anteriorment obres Jaume Copons i Meritxell Martí (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Jordi Sunyer (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 12 de 14



La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL567/22-2

Beneficiari: Urban Reads

Dates: desembre 2023

Activitat: publicació en serbi de l'obra "Lola Vendetta: Una habitació propia con WIFI", il·lustrada i escrita per Raquel Riba

Il·lustradora: Raquel Riba

Import sol·licitat: 1.100,00 €

Import subvencionable: 1.100,00 €

Puntuació: 29

Import atorgat: 708,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Urban Reads per a la publicació en serbi de l'obra "Lola Vendetta: Una habitació pròpia con WIFI", il·lustrada i escrita per Raquel Riba.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Urban Reads, editorial especialitzada en narrativa per a joves (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Raquel Riba (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL569/22-2

Beneficiari: Libra Kitab Publishing House (Libra Kitab Limited Liability Company)

Dates: juliol 2023

Activitat: publicació en àzeri de l'obra "La maleta", il·lustrada per Maria Hergueta i escrita per Núria Parera

Il·lustradora: Maria Hergueta

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació: 32

Import atorgat: 350,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Libra Kitab Publishing House per a la publicació en àzeri de l'obra "La maleta", il·lustrada per Maria Hergueta i escrita per Núria Parera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Libra Kitab Publishing House, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Maria Hergueta (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 13 de 14



L0125 U10 N-OIL 570/22-2

Beneficiari: Kalamar LLC

Dates: octubre 2022

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "Los Atrevidos. ¡Fiesta en el mercado!", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Elsa Punset

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 438,00 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 438,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Kalamar LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "Los Atrevidos. ¡Fiesta en el mercado!", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Elsa Punset.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Regina Giménez, Mireia Trius o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

L0125 U10 N-OIL 571/22-2

Beneficiari: Kalamar LLC

Dates: desembre 2023

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "Los Atrevidos. Aventura en Roma", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Elsa Punset.

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 7.593,00 €

Import subvencionable: 438,00 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 438,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Kalamar LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "Los Atrevidos. Aventura en Roma", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Elsa Punset.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Regina Giménez, Mireia Trius o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
18/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 18/10/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SIF2JID4RGZWPG5JNPZE7EYH1OF9GOC

Data creació còpia:
18/10/2022 11:10:10

Pàgina 14 de 14